

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

7 DÉCEMBRE 1961.

PROPOSITION DE LOI

relative aux denrées alimentaires, additifs
produits et objets usuels.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 4 août 1890, relative à la falsification des denrées alimentaires, base d'une volumineuse réglementation, a rendu maints services à l'ensemble de la population belge, mais depuis plusieurs années déjà, de graves déficiences montrent que ses principes fondamentaux doivent être entièrement revus.

En effet, les progrès techniques et scientifiques qui chaque jour améliorent nos conditions de vie, ont largement modifié les méthodes industrielles et la composition de nos aliments quotidiens. Ces progrès comme aussi — il faut le souligner — les exigences sans cesse croissantes des consommateurs, ont conduit les industriels à introduire dans les aliments des substances particulières dont le rôle primordial est de conférer à ceux-ci un aspect, une saveur, une couleur, une présentation aussi séduisants que possible ou encore une longue durée de conservation. Dans d'autres cas, les nécessités de la lutte contre les parasites des végétaux demandent l'utilisation de substances comme les insecticides dont les résidus peuvent parvenir dans nos aliments. Parfois aussi, les traitements industriels provoquent des modifications involontaires de la structure des aliments.

Ces pratiques ne sont pas toujours sans danger pour la santé humaine et de nombreux hygiénistes ont souligné, à maintes reprises l'urgente nécessité de mettre les consommateurs à l'abri des déconvenues et des accidents par une législation positive qui rende impossible toute initiative irréfutable, malheureuse ou parfois même criminelle.

L'article premier de la loi du 4 août 1890 stipule :

« Le Gouvernement est autorisé à réglementer et à surveiller le commerce, la vente et le débit des denrées et des substances servant à l'alimentation de l'homme et des animaux mais seulement au point de vue de la santé publique ou dans le but d'empêcher les tromperies et les falsifications.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

7 DECEMBER 1961.

WETSVOORSTEL

betreffende de eetwaren, toevoegsels
en gebruiksprodukten en -voorwerpen.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 4 augustus 1890 betreffende de vervalsing van eetwaren, die de basis is van een uitgebreide reglementering, heeft aan de ganse Belgische bevolking menige dienst bewezen. Sedert verscheidene jaren reeds is echter gebleken dat ze ernstige leemten bevat zodat de hoofdbeginselen ervan grondig moeten worden herzien.

De wetenschappelijke en de technische vooruitgang, waardoor iedere dag onze levensvoorwaarden worden verbeterd, hebben inderdaad de nijverheidsmethodes en de samenstelling van onze dagelijkse voeding grondig gewijzigd. Deze vooruitgang evenals — en dit dient onderstreept te worden — de steeds strenger wordende eisen van de verbruikers, hebben de industriëlen ertoe gebracht in de eetwaren bijzondere zelfstandigheden te mengen, hoofdzakelijk om ze zo aantrekkelijk mogelijk te maken door hun uitzicht, smaak, kleur, voorstelling of zelfs lange bewaaringsduur. In andere gevallen vereist de strijd tegen de woekergewassen het gebruik van bepaalde produkten, zoals de insectendodende middelen, waarvan de residuen in de eetwaren kunnen voorkomen. Het gebeurt zelfs dat de industriële behandeling ongewilde wijzigingen in de structuur van de eetwaren veroorzaakt.

Zulke praktijken zijn niet steeds zonder gevaar voor de gezondheid van de mens, en talrijke hygiénisten hebben herhaaldelijk gewezen op de dringende noodzaak de verbruikers te beveiligen tegen vergissingen en ongevallen, dank zij een positieve wetgeving die elk onbezonnen, ongelukkig of soms zelfs misdadig initiatief onmogelijk maakt.

Artikel 1 van de wet van 4 augustus 1890 luidt als volgt :

« De Regering is ertoe gemachtigd de handel, de verkoop en de afzet van eetwaren en van produkten, dienende tot de voeding van mens en dier, te reglementeren en er toezicht op te houden, maar dan enkel van uit het standpunt van de volksgezondheid of met het doel bedrog en vervalsingen te voorkomen.

Il pourra également, mais uniquement dans l'intérêt de la santé publique :

A. — surveiller la fabrication, la préparation des denrées alimentaires destinées à la vente;

B. — interdire l'emploi de matières, ustensiles ou objets nuisibles ou dangereux. »

Jusqu'à présent, l'Administration de l'Hygiène publique n'a pu empêcher, faute de moyens légaux, l'introduction dans les aliments de substances insuffisamment étudiées au point de vue toxicologique. Chaque fois, elle doit fournir les preuves scientifiques justifiant une éventuelle interdiction qui ne peut être imposée qu'après démonstration de la toxicité ou du caractère nuisible.

Cette situation est extrêmement dangereuse car des centaines de substances dont la nocivité éventuelle est d'autant plus redoutable qu'elle est inconnue, sont ainsi utilisées sans restriction. Interdire uniquement les substances reconnues nocives signifie agir chaque fois à posteriori selon le système des listes négatives : « Tout ce qui n'est pas interdit est autorisé ».

A l'heure actuelle, les hygiénistes réclament l'adoption de la méthode consistant à dresser des listes de produits autorisés (listes positives), grâce auxquelles tout ce qui n'est pas autorisé est interdit. Cette conception a prévalu au sein de nombreuses commissions et congrès internationaux.

La présente proposition de Loi de Cadre donne pouvoir au Roi pour imposer l'autorisation préalable de toutes les substances introduites dans les aliments et réclamer des utilisateurs les preuves d'innocuité de ces substances. Mais l'utilisateur ou le responsable de la présence d'un additif doit en même temps démontrer sa nécessité et son utilité pratique. Il serait inadmissible, en effet, qu'un additif, même inoffensif, soit utilisé sans raison majeure, provoque un affaiblissement de la qualité des denrées alimentaires, masque une qualité insuffisante, camoufle des altérations ou encore déçoive le consommateur. La charge de la preuve de l'innocuité imposée aux utilisateurs fait supporter par ceux-ci les frais d'expérimentation alors que, jusqu'à présent, le coût des recherches ayant pour but la mise en évidence de la toxicité d'une substance a toujours incombé à l'État.

Cependant la notion « d'additif » est particulièrement complexe car, à côté des additions volontaires comme les colorants ou les antiseptiques, il existe des additions involontaires, c'est-à-dire le cas de substances qui pénètrent indirectement dans la nourriture. Les exemples ne manquent pas : insecticides pulvérisés à la surface des végétaux, médicaments donnés au bétail, modification de la composition au cours d'un traitement industriel, passage d'un composant d'un emballage dans l'aliment, etc.

La loi de 1891 se préoccupe essentiellement de la protection de l'hygiène publique. Aujourd'hui cependant une telle portée se révèle largement insuffisante. Les aliments subissent parfois des falsifications non dangereuses pour la santé mais préjudiciables à l'intérêt matériel du consommateur. L'Administration doit être en mesure de réglementer la composition des aliments afin d'assurer aux consommateurs des garanties minima de qualité.

La découverte de produits et de matériaux nouveaux introduit dans la vie quotidienne des dangers inattendus. Les

Zij mag ook, doch enkel met het oog op de volksgezondheid :

A. — toezicht uitoefenen op de vervaardiging en de voorbereiding van eetwaren die voor de verkoop zijn bestemd;

B. — het gebruik verbieden van schadelijke of gevaarlijke stoffen, gereedschappen of voorwerpen. »

Totnogtoe heeft het Bestuur voor de Volksgezondheid, bij gebreke van wettige middelen de toevoeging aan de eetwaren niet kunnen verhinderen van zelfstandigheden waarvan het vergiftig karakter niet genoegzaam was bestudeerd. Het moet telkens de wetenschappelijke bewijzen leveren ter staving van een eventueel verbod, dat slechts kan opgelegd worden nadat het vergiftig of schadelijk karakter is bewezen.

Dit is een uiterst gevaarlijke toestand, aangezien honderden zelfstandigheden, waarvan de eventuele schadelijkheid des te meer te duchten is daar ze nog niet is bekend, aldus zonder beperking worden gebruikt. Enkel de zelfstandigheden verbieden, die als schadelijk worden erkend staat ermee gelijk telkens a posteriori op te treden, volgens het stelsel van de negatieve lijsten : « Al wat niet verboden is, is toegelaten. »

Thans dringen de hygiénisten aan op de invoering van een stelsel dat erin bestaat, lijsten van toegelaten producten op te maken (positieve lijsten), op grond waarvan al wat niet is toegestaan, verboden is. Deze opvatting heeft gezegevierd in talrijke internationale commissies en op internationale congressen.

In het huidige voorstel van Kaderwet wordt de Koning ertoe gemachtigd een voorafgaande vergunning op te leggen voor alle zelfstandigheden die in de eetwaren verwerkt worden en van de verwerkers het bewijs van de onschadelijkheid ervan te eisen. Maar de verwerker of hij die verantwoordelijk is voor de aanwezigheid van een toevoegsel moet terzelfder tijd de noodzakelijkheid en het praktisch nut ervan aantonen. Het zou immers onaanvaardbaar zijn, dat een zelfs onschadelijk toevoegsel zonder dringende reden zou gebruikt worden, de hoedanigheid van de eetwaren zou verminderen, een onvoldoende hoedanigheid zou vermommen, vervalsingen zou wegmoffelen of zelfs de verbruiker ontgoochelen. De bewijslast van de onschadelijkheid aan de verwerkers opgelegd, legt deze laatsten de kosten van de proefneming op terwijl, tot nu toe, de kosten van de proefnemingen, die ten doel hadden de giftigheid van een zelfstandigheid aan te tonen, steeds op de Staat berustten.

Het begrip « toevoegsel » is echter bijzonder ingewikkeld, want, naast de vrijwillige toevoegingen zoals kleurstoffen of bederfwerende middelen, bestaan er onvrijwillige toevoegsels, wat het geval is met zelfstandigheden die onrechtstreeks in het voedsel binnendringen. Het ontbreekt hier niet aan voorbeelden : insectendodende middelen die aan de oppervlakte van de gewassen verstuift worden, geneesmiddelen die aan het vee gegeven worden, wijzigingen in de samenstelling tijdens een industriële behandeling, overgang van een bestanddeel van een verpakking in de eetwaar, enz.

De wet van 1890 heeft hoofdzakelijk de bescherming van de volksgezondheid op het oog. Heden ten dage blijkt een dergelijke draagwijdte ten zeerste ontoereikend te zijn. De eetwaren zijn soms het voorwerp van vervalsingen die niet gevaarlijk zijn voor de gezondheid, doch het materieel belang van de verbruiker schaden. Het Bestuur moet in staat zijn de samenstelling van de eetwaren te reglementeren, ten einde de verbruikers minima waarborgen betreffende de hoedanigheid te verzekeren.

De ontdekking van nieuwe producten en materialen brengt in het dagelijks leven onverwachte gevaren. De

produits d'entretien, les produits de beauté peuvent avoir des répercussions fâcheuses sur la santé des utilisateurs. Qui ne connaît les accidents allergiques — pour ne citer que ceux-là — dont sont responsables nombre de produits utilisés journellement dans la vie domestique ? Le développement de l'emploi de matière plastiques pour la fabrication d'ustensiles de cuisine pose, par exemple, des problèmes hygiéniques car à côté des matières de base, diverses substances telles que plastifiants, colorants, stabilisants, peuvent avoir une influence défavorable sur la santé.

Dans un autre domaine, les jouets présentent des dangers incontestables pour les enfants qui ont la fâcheuse tendance de tout porter à la bouche : les enduits, les couleurs, les matériaux eux-mêmes devraient être soumis à de sévères exigences.

C'est pourquoi la présente proposition de loi a voulu élargir le cadre de la législation en vigueur et saisir tous les produits et objets utilisés par le consommateur.

De même la publicité ne peut s'exercer que dans le cadre d'une information honnête et les mentions figurant sur les denrées alimentaires, notamment, doivent répondre à ce besoin d'information sans donner lieu, de quelque manière que ce soit, à des indications mensongères ou simplement abusives. Actuellement d'ailleurs, le consommateur ne possède pas toujours les informations qui lui seraient utiles : date de fabrication, nature, composition, origine, sont souvent inconnues alors qu'elles peuvent être souhaitées. Il convient que le législateur soit en mesure d'exiger toute mention indispensable à une information complète et objective du consommateur. Cette nécessité se justifie à divers égards : lutte contre les allergies, droit du consommateur à une connaissance entière des produits achetés.

Dans le passé, la législation relative aux denrées alimentaires a fréquemment fait l'objet d'attaques violentes de la part des fabricants et de critiques amères de la part des consommateurs. L'Administration trop souvent isolée des uns et des autres a cependant le devoir de recueillir par des moyens officiels l'avis des intéressés. La création d'une commission groupant des membres appartenant à ces milieux, encadrés par des représentants de la science et de l'administration, apporterait à cet égard de précieuses informations sur la nature des problèmes à résoudre.

La lutte contre les fraudeurs et ceux qui contournent astucieusement les dispositions légales doit être entreprise avec vigueur et offrir le maximum de possibilités d'investigation au personnel d'inspection. Le statut des agents chargés du contrôle et de l'application des arrêtés d'exécution de la présente proposition de Loi de Cadre sera revu par arrêté royal dans le but de conférer à ces agents des pouvoirs qu'ils ne possèdent pas actuellement.

Des peines souvent dérisoires ont accrédité dans certains esprits l'idée d'une immunité très large. Une répression juste et ferme des abus doit épurer un secteur aussi fondamental que celui visé par la présente proposition de Loi de Cadre. Ces peines seront donc revues.

Cet exposé met clairement en évidence l'intention essentielle de la présente proposition de Loi de Cadre : conférer au Roi les pouvoirs nécessaires pour protéger efficacement le consommateur contre les initiatives préjudiciables à sa santé et les abus et tromperies dont il est souvent victime.

onderhouds- en schoonheidsprodukten kunnen een schadelijke weerslag hebben op de gezondheid van de verbruikers. Wie kent de allergische ongevallen niet — om slechts die te noemen — waarvoor een aantal van de dagelijks in het huishoudelijk leven gebruikte produkten verantwoordelijk zijn ? De uitbreiding van het gebruik van plastic voor het vervaardigen van keukengerei doet, bij voorbeeld, hygiënische problemen rijzen, want, naast de basisstof, kunnen verscheidene zelfstandigheden zoals plasticbekledingen, kleurstoffen en verhardende produkten een ongunstige invloed op de gezondheid uitoefenen.

Op een ander gebied, namelijk dat van het speelgoed, bestaan er werkelijk gevaren voor de kinderen die de slechte gewoonte hebben om alles naar de mond te brengen; de verf en andere kleurmiddelen, de materialen zelf zouden aan strenge voorschriften moeten worden onderworpen.

Het huidige wetsvoorstel heeft dan ook ten doel de werkingssfeer van de bestaande wetgeving te verruimen en daaraan alle voor verbruik bestemde produkten en voorwerpen te onderwerpen.

Anderzijds mag reclame slechts worden gemaakt binnen het kader van een eerlijke voorlichting; met name mogen de gegevens vermeld op de eetwaren hoe dan ook geen leugenachtige of verkeerde aanduidingen bevatten. Trouwens de verbruiker wordt thans niet altijd de nodige gegevens verstrekt die hem dienstig kunnen zijn, zoals de datum van de fabricage, de aard, de samenstelling, de herkomst... De wetgever moet eisen dat op de artikelen alle vermeldingen worden aangebracht die onontbeerlijk zijn voor een volledige en objectieve voorlichting van de verbruiker, en wel om verschillende redenen, met name de bestrijding van de allergieën, het recht van de verbruiker om volledig ingelicht te worden omtrent de aangekochte produkten.

De wetgeving op de eetwaren werd in het verleden reeds heftig aangevallen door de fabrikanten, en ook de verbruikers oefenden scherpe kritiek op deze wetten uit. Het Bestuur, dat al te vaak verstoken blijft van elk contact met deze beide categorieën van belanghebbenden, heeft nochtans tot plicht, langs officiële weg het advies van deze personen in te winnen. Een commissie samengesteld uit leden van deze kringen en uit wetenschapsmensen en vertegenwoordigers van het Bestuur, zou in dat opzicht waardevolle inlichtingen kunnen verstrekken omtrent de aard van de problemen welke moeten worden opgelost.

De strijd tegen de knoeiers en degenen die de wettelijke voorschriften met allerlei list en bedrog te ontduiken, moet krachtig aangepakt worden, en aan de inspectie moeten alle mogelijke middelen voor het uitoefenen van toezicht worden verschaft. Het statuut van het personeel dat belast is met de controle en met de toepassing van de uitvoeringsbesluiten van het onderhavige voorstel van kaderwet, dient bij koninklijk besluit te worden herzien, ten einde aan deze ambtenaren bevoegdheden te verlenen welke zij thans niet hebben.

De vaak geringe straffen hebben de mening van een zeer ruime straffeloosheid ingang doen vinden. Een rechtvaardige en strenge bestraffing van de misbruiken is nodig voor de sanering van een zo belangrijke sector als die welke onder het huidige voorstel van kaderwet valt. Deze straffen zullen dus worden herzien.

Uit deze toelichting blijkt duidelijk wat de hoofdbedoeling van het onderhavige voorstel van Kaderwet is : aan de Koning de nodige bevoegdheden verlenen om de verbruiker op doelmatige wijze te beschermen tegen praktijken die zijn gezondheid kunnen schaden en tegen misbruiken en bedriegerijen waarvan hij dikwijls het slachtoffer is.

Inspirée essentiellement par les législations modernes adoptées dans plusieurs pays (Allemagne, Suisse, U.S.A.) la présente proposition de Loi de Cadre repose sur des principes ayant déjà fait leurs preuves dans la pratique courante. Elle apportera une amélioration sensible dans un secteur très sévèrement critiqué et à cet égard, elle constitue une contribution importante à la défense des consommateurs en Belgique.

Ses principes sains, rigoureux et objectifs assureront une amélioration considérable de la situation actuelle :

- 1° l'officialisation du principe des listes positives;
- 2° la charge de la preuve de l'innocuité imposée aux utilisateurs intéressés, d'où économie pour l'Etat;
- 3° une grande souplesse de la législation qui s'adaptera rapidement aux situations nouvelles créées par les progrès scientifiques;
- 4° l'expression officielle des points de vue de toutes les parties intéressées;
- 5° l'extension du contrôle à la publicité;
- 6° la reconnaissance de la nécessité d'informer complètement et objectivement les consommateurs;
- 7° la possibilité de renforcer les pouvoirs des services de contrôle et de regrouper ceux-ci au sein d'un service de répression des fraudes.

Ainsi conçue, la présente proposition de Loi de Cadre aidera largement le pouvoir exécutif dans sa lutte quotidienne contre les fraudes et les falsifications qui, si elles deviennent plus insidieuses et moins perceptibles, n'en sont que plus redoutables. Elle permettra la mise en place d'une législation efficace qui rénovra entièrement l'ensemble complexe, désordonné et incohérent des textes actuellement en vigueur. Elle constitue donc un instrument de travail extrêmement précieux et indispensable à la conduite rationnelle de l'opération d'assainissement dont la nécessité est unanimement proclamée par les hygiénistes.

Examen des articles.

Article premier.

Denrée alimentaire.

La définition s'applique à toutes les matières faisant l'objet d'un commerce et destinées à être ingérées par l'homme. Sont visées par la définition les matières premières transformées en cours de fabrication, les matières dont l'ingestion n'est que partielle comme par exemple, les chewing-gum, les échantillons gratuits distribués aux consommateurs de même que les primes ou cadeaux quelconques.

Né tombent pas sous la définition :

- 1° les animaux vivants sur les lieux d'élevage;
- 2° les végétaux non encore cueillis ou récoltés;
- 3° les médicaments qui sont par ailleurs définis par l'arrêté royal du 6 juin 1960.

Voor het onderhavige voorstel van kaderwet hebben wij ons in hoofdzaak laten leiden door de moderne wetgeving welke in enkele landen van kracht is (Duitsland, Zwitserland, U. S. A.) en door beginselen waarvan de deugdelijkheid in de werkelijke praktijk reeds is bewezen. Dit voorstel zal een belangrijke verbetering brengen in een zeer becritiseerde sector, en in dito opzicht draagt het in hoge mate bij tot de bescherming van de verbruikers in België.

De gezonde, strenge en objectieve beginselen die eraan ten grondslag liggen zullen de huidige toestand aanmerkelijk verbeteren :

- 1° officiële bekrachtiging van het beginsel van positieve lijsten;
- 2° bewijslast voor de betrokken verbruikers van de onschadelijkheid, wat bezuiniging voor de Staat met zich zou brengen;
- 3° een grote soepelheid van de wetgeving, welke spoedig zou worden aangepast aan de nieuwe toestanden ontstaan door de wetenschappelijke vorderingen;
- 4° officiële bekendmaking van de zienswijze van alle betrokken partijen;
- 5° uitbreiding van het toezicht op de reclame;
- 6° erkenning van de noodzakelijkheid om de verbruikers volledig en objectief voor te lichten;
- 7° mogelijkheid om de bevoegdheden van de controle-diensten te versterken en deze te hergroeperen in een dienst die zal worden belast met de beteugeling van het bedrog.

Het huidige voorstel van Kaderwet is zodanig opgevat dat het een krachtige steun betekent voor de Uitvoerende Macht in de dagelijkse strijd tegen zwendel en vervalsingen, die steeds gevaarlijker worden, daar zij met meer arglist en op minder opvallende wijze geschieden. Zulks zal de invoering van een doelmatige wetgeving en de vervanging van de thans bestaande teksten, die een ingewikkeld, ongeordend en onsamenhangend geheel vormen, mogelijk maken. Dit voorstel is bijgevolg een uiterst kostbaar werktuig dat onontbeerlijk zal blijken te zijn voor een rationele uitvoering van de eenparig door alle hygiënisten noodzakelijk geachte sanering.

Onderzoek van de artikelen.

Eerste artikel.

Eetwaar.

De bepaling geldt voor in de handel gebrachte waren die bestemd zijn om gegeten te worden door de mens. Onder de toepassing van deze bepaling vallen de tijdens de fabricage verwerkte grondstoffen, de stoffen zoals bijv. kauwgum, die slechts gedeeltelijk gegeten worden, de monsters die gratis aan de verbruikers worden uitgereikt alsmede alle om het even welke premies of geschenken.

Vallen niet onder de toepassing van de bepaling :

- 1° de levende dieren ter plaatse waar zij gekweekt worden;
- 2° de nog niet geplukte of geoogste planten;
- 3° de geneesmiddelen bepaald bij koninklijk besluit van 6 juni 1960.

Cependant les animaux et végétaux envisagés sous les points 1 et 2 pourront être interdits à l'industrie alimentaire s'ils ont fait l'objet sur les lieux d'élevage ou de culture, de traitements qui ont pour conséquence d'introduire dans les denrées alimentaires des substances non autorisées.

Additifs.

La définition très générale vise toutes les substances qui sont ajoutées volontairement aux denrées alimentaires de même que celles qui, involontairement ou accidentellement, peuvent contaminer une denrée alimentaire.

Les traitements ou processus quelconques qui modifient ou pourraient modifier les caractéristiques ou la composition des denrées alimentaires sont également compris dans la définition.

Produit usuel.

Sont touchées par la définition, des matières très diverses telles que :

- tabac;
- produits de nettoyage ou d'entretien;
- produits cosmétiques, produits pour les soins de la bouche, des dents, etc.;
- carburants;
- couleurs;
- badigeons;
- peintures;
- etc...

Objet usuel.

La liste de ces objets est particulièrement variée :

- matériel utilisé pour la production, la fabrication, la conservation ou la préparation, l'emballage, la vente ou la consommation des denrées alimentaires;
- vaisselle;
- ustensiles de cuisine;
- papiers peints;
- fruits et fleurs artificiels;
- purificateurs d'air;
- jouets;
- sucettes;
- pièces d'habillement, d'ameublement;
- objets d'emballage;
- papier d'emballage;
- et autres matériaux de conditionnement, etc.

Art. 2.

Par cet article, le Roi a le pouvoir d'établir les conditions dans lesquelles, les denrées, les produits et objets visés peuvent être mis dans le commerce.

Ces conditions visent tous les domaines énoncés dans la définition « Mise dans le commerce » établie à l'article 1. Elles s'appliquent aux aspects suivants : hygiène, salubrité, nature, origine, provenance, composition, mode de fabrication, quantité, poids et qualités réelles de la chose vendue.

Cet article implique donc l'élaboration d'un train d'arrêts nouveaux qui remplaceront la législation actuelle sur les denrées alimentaires.

Evenwel kunnen de onder de punten 1 en 2 bedoelde dieren en planten aan de voedingsnijverheid worden verboden indien ze ter plaatse waar ze gekweekt of geteeld worden, een bewerking ondergaan hebben die ten gevolge heeft dat in de eetwaren ongeoorloofde zelfstandigheden worden opgenomen.

Toevoegsels.

Onder deze zeer algemene bepaling vallen alle zelfstandigheden die vrijwillig aan de eetwaren worden toegevoegd alsook degene die onvrijwillig of toevallig een eetwaar zouden kunnen besmetten.

Bovendien valt om het even welke bewerking of behandelingswijze die de kenmerken of de samenstelling van de eetwaren wijzigen of zouden kunnen wijzigen eveneens onder de toepassing van deze bepaling.

Gebruiksprodukt.

Onder deze bepaling vallen zeer uiteenlopende stoffen zoals :

- tabak;
- schoonmaak- of onderhoudsprodukten;
- schoonheidsmiddelen, produkten ter verzorging van mond, tanden, enz.;
- brandstoffen;
- kleurstoffen;
- sausen;
- verfstoffen;
- enz.

Gebruiksvoorwerp.

De lijst van voorwerpen is zeer uiteenlopend :

- materiaal voor de produktie, de fabricatie, het bewaren of bereiden, de verpakking of het verbruik van eetwaren.
- vaatwerk;
- keukengerei;
- behangselpapier;
- kunstbloemen en -vruchten;
- luchtreinigingstoestellen;
- speelgoed;
- fopspenen;
- kleding- en meubelstukken;
- verpakkingsvoorwerpen;
- inpakpapier;
- en andere verpakkingsmaterialen, enz.

Art. 2.

Bij dit artikel wordt de Koning ertoe gemachtigd de voorwaarden te bepalen onder welke de bedoelde waren, produkten en voorwerpen in de handel mogen gebracht worden.

Bedoelde voorwaarden slaan op alle gebieden bedoeld in de bepaling « in de handel gebrachte », van artikel 1. Zij hebben betrekking op de volgende aspecten : hygiëne, gezondheid, aard, oorsprong, herkomst, samenstelling, bereidingswijze, hoeveelheid, gewicht en werkelijke hoedanigheden van de verkochte zaak.

Dit artikel onderstelt dus de uitwerking van een aantal nieuwe besluiten, die de huidige wetgeving op de eetwaren zullen vervangen.

De plus, innovation importante, des arrêtés s'intéresseront spécialement aux additifs, produits et objets usuels.

Art. 3.

Il constitue une illustration de la nature des pouvoirs conférés au Roi par l'article 2. Il pose clairement le droit pour l'autorité compétente, d'exiger des fabricants la communication de la composition des substances constituant les denrées alimentaires, d'interdire toute substance ou processus dont l'innocuité n'a pas été démontrée par l'utilisateur ou le responsable, de réglementer le mode d'étiquetage et la publicité relative aux denrées alimentaires, produits usuels et objets usuels.

Les alinéas A1, A2, A3, A4 et B sont particulièrement explicites à cet égard.

L'alinéa C1 établit le grand principe des listes positives : tout ce qui n'aura pas été autorisé explicitement sera interdit.

L'alinéa C2 implique la possibilité de restrictions pour les denrées alimentaires qui représentent une proportion importante d'une ration quotidienne habituelle : il s'agit notamment des aliments de base tels que pain, farine, lait et produits laitiers, graisses et huiles alimentaires, viandes et produits de la viande, poissons crus et fumés, œufs frais, légumes et fruits crus. De plus, il vise certaines catégories de denrées alimentaires comme celles destinées aux nourrissons, qu'il est opportun de soustraire à l'action des additifs.

L'alinéa C3 souligne que les additifs et processus de traitement des denrées alimentaires doivent non seulement être inoffensifs mais de plus répondre à une réelle nécessité technique et être utilisés dans l'intérêt du consommateur. Il en résulte que si l'effet recherché peut être obtenu par une méthode traditionnelle économiquement valable et techniquement satisfaisante, l'autorisation sera refusée.

L'alinéa C5 reconnaît le droit du consommateur à une entière connaissance des produits achetés.

L'alinéa C7 permet au Roi d'exiger toutes informations sur l'état de santé du personnel et notamment d'écarter du circuit toute personne constituant une source, même temporaire, de contamination.

Art. 4.

Le Conseil Supérieur d'Hygiène sera chargé de l'étude des requêtes présentées par les fabricants quant aux additifs et aux traitements qu'ils souhaitent utiliser. Il donne tout avis utile sur la valeur des expérimentations réalisées. Il fait des propositions quant aux exigences à formuler vis-à-vis des tests de détermination de l'innocuité. Il suggère l'établissement de listes d'additifs ou de traitements démontrés inoffensifs et de listes de denrées alimentaires dans lesquelles ces additifs peuvent être présents.

Art. 5.

Le but de la commission prévue à l'article 5 est de permettre à toutes les parties en cause d'exprimer leur avis

Daarenboven, en dit is een belangrijke nieuwigheid zullen die besluiten vooral gelden voor de toevoegsels, gebruiksprodukten en -voorwerpen.

Art. 3.

Dit artikel licht de aard van de bevoegdheid die door artikel 2 aan de Koning is toegekend nader toe. Het vestigt, op klare wijze, het recht, voor de bevoegde overheid, van de fabrikanten mededeling te eisen van de samenstelling van de zelfstandigheden waaruit de eetwaren bestaan, elke zelfstandigheid of elk procédé te verbieden waarvan de onschadelijkheid niet is aangetoond door hem die ze aanwendt of door hem die verantwoordelijk is; de wijze te reglementeren waarop het etiket wordt aangebracht en waarop de publiciteit voor de eetwaren en gebruiksprodukten en -voorwerpen geschiedt.

Lid A 1, A 2, A 3, A 4 en B zijn in dit opzicht zeer expliciet.

Lid C1 vestigt het groot principe van de positieve lijsten : al wat niet expliciet is toegelaten, is verboden.

Lid C2 houdt de mogelijkheid tot beperkingen in voor de eetwaren die een belangrijk deel van een gewoon dagelijks rantsoen uitmaken: het betreft hier met name bestanddelen van de basisvoeding zoals brood, meel, melk en zuivelprodukten, oliën en vetten, vlees en vleeswaren, verse en gerookte vis, verse eieren, verse groenten en vruchten. Het heeft daarenboven betrekking op bepaalde categorieën van eetwaren, zoals die welke bestemd zijn voor de zuigelingen, die aan de uitwerking van de toevoegsels dienen te worden onttrokken.

Lid C3 onderschreept dat de toevoegsels en de behandelingswijze van de eetwaren niet enkel onschadelijk moeten zijn maar dat zij bovendien moeten voldoen aan een werkelijke technische behoefte en aangewend worden in het belang van de verbruiker. Daaruit volgt dat, indien de nagestreefde uitwerking bereikt kan worden door een traditionele methode, die economisch te verantwoorden is en technisch bevredigend is, de vergunning zal geweigerd worden.

Lid C5 erkent het recht van de verbruiker op een volledige kennis van de aangekochte produkten.

Lid C7 machtigt de Koning, alle inlichtingen nopens de gezondheidstoestand van het personeel te eisen en, met name ieder persoon die aanleiding kan zijn tot besmetting, zelfs van tijdelijke aard, uit de produktie uit te schakelen.

Art. 4.

De Hoge Gezondheidsraad is belast met het onderzoek van de verzoekschriften die door de fabrikanten worden ingediend in verband met de toevoegsels en de behandeling die zij wensen aan te wenden. Hij verstrekt elk nuttig advies over de waarde van de gedane proefnemingen. Hij doet voorstellen betreffende de te stellen vereisten ten opzichte van de testen ter bepaling van de onschadelijkheid. Hij doet suggesties voor het opmaken van lijsten van toevoegsels of van behandelingswijzen waarvan de onschadelijkheid is bewezen en van lijsten van eetwaren waarin die toevoegsels aanwezig mogen zijn.

Art. 5.

Het doel van de commissie, bedoeld in artikel 5, bestaat erin alle betrokken partijen in de gelegenheid te stellen om

quant au contenu des arrêtés pris en exécution de la présente proposition de Loi de Cadre.

L'activité de cette commission sera aussi étendue que possible. Elle pourra notamment étudier l'établissement d'un codex alimentaire.

Le rôle de cette commission est purement consultatif et ne limite en rien les pouvoirs du Roi.

Art. 6.

L'expérience des dernières décennies a démontré que l'insuffisance des pouvoirs délégués aux agents d'inspection nuisait largement à la bonne exécution de leur tâche.

C'est pourquoi il est prévu de renforcer ces pouvoirs.

En outre, ces agents actuellement dispersés dans plusieurs services ou organismes pourront être regroupés au sein d'un service spécial de répression des fraudes.

Art. 8.

Il convient de proportionner les peines à la gravité des infractions en gardant cependant bien à l'esprit que des peines sévères découragent les délinquants. Il faut se rappeler précisément que non seulement les consommateurs doivent être puissamment protégés mais que les fabricants honnêtes et producteurs honnêtes, ne peuvent subir le grave préjudice de l'activité répréhensible des malfaiteurs.

hun advies te doen kennen nopens de inhoud van de besluiten die in toepassing van dit voorstel van Kaderwet worden getroffen.

De werkingsfeer van die commissie zal zo uitgebreid mogelijk zijn. Zij zal met name het opmaken van een voedingscodex instuderen.

De rol van deze commissie is louter raadgevend en beperkt in geen enkel opzicht de bevoegdheden van de Koning.

Art. 6.

Uit de ondervinding van de laatste decennia blijkt dat de ontoereikende bevoegdheden van de inspectieambtenaren ten eerste de goede uitoefening van hun taak hinderde.

Daarom werd in de uitbreiding van die bevoegdheden voorzien.

Bovendien zullen die ambtenaren, die thans over verscheidene diensten of organismen verspreid zijn, in een bijzondere dienst ter beteugeling van het bedrog kunnen gegroepeerd worden.

Art. 8.

De straffen dienen in overeenstemming te worden gebracht met de ernst van de overtredingen, waarbij noch-
tans niet uit het oog mag verloren worden dat strenge straffen de overtreders ontmoedigen. Men dient bepaaldelijk voor ogen te hebben dat niet alleen de verbruikers ten eerste moeten beschermd worden, maar ook dat de eerlijke fabrikanten en producenten niet het slachtoffer mogen zijn van de laakbare handelingen van de misdadigers.

J. VANDERVEKEN-VAN DE PLAS.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

Denrée alimentaire :

toute marchandise, telle quelle, préparée ou transformée, directement ou indirectement destinée à être entièrement ou partiellement ingérée par l'homme à l'exclusion des médicaments.

Additifs :

toute matière qui, par son emploi ou par un traitement ou processus quelconque, devient ou peut devenir, directement ou indirectement, un composant d'une denrée alimentaire ou qui modifie les caractéristiques de la denrée alimentaire.

Produit usuel :

toute matière ou tout produit de décomposition de cette matière qui lors de son emploi peut, soit pénétrer dans le corps humain, soit être mis en contact avec le corps humain.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Deze wet verstaat onder :

Eetwaar :

Iedere koopwaar, in de toestand waarin zij zich bevindt, die bereid of bewerkt, rechtstreeks of onrechtstreeks bestemd is om geheel of ten dele door de mens te worden gegeten, met uitzondering van de geneesmiddelen.

Toevoegsels :

Iedere stof die door haar aanwending of ingevolge een om het even welke bewerking of behandeling rechtstreeks of onrechtstreeks een bestanddeel van een eetwaar wordt of kan worden of de kenmerken van de eetwaar wijzigt.

Gebruiksprodukt :

Iedere stof of ieder produkt, uit deze stof vervaardigd, dat bij gebruik, in het lichaam van de mens kan dringen of in contact met het menselijk lichaam kan komen.

Objet usuel :

a) tout objet, ustensile ou matériel qui par son emploi ou sa présence peut entrer en contact avec les denrées alimentaires.

b) tout objet ou ustensile ou matériel qui par son emploi ou sa présence peut entrer en contact avec le corps humain.

Mise dans le commerce :

la production, la fabrication, le transport, l'importation, le conditionnement, la détention en gros ou en détail, l'exposition dans les lieux de vente, l'offre en vente, la mise en vente, la vente et la publicité.

Ministre compétent :

le ministre ou les ministres qui ont dans leurs attributions les points visés par la présente proposition de Loi de Cadre.

Autorité compétente :

l'administration ou les administrations qui ont dans leurs attributions les points visés par la présente proposition de Loi de Cadre.

Art. 2.

Le Roi a le pouvoir de prendre toute réglementation relative à la mise dans le commerce des denrées alimentaires, additifs, produits et objets usuels dans le but de :

a) protéger l'hygiène publique;
b) mettre les consommateurs à l'abri de toute tromperie quant à la nature et la qualité de la chose vendue;

c) informer complètement et objectivement les consommateurs sur la nature et la composition des denrées et produits visés par la présente Loi de Cadre.

Art. 3.

Les pouvoirs conférés au Roi par l'article 2 comportent notamment :

A. — En ce qui concerne les denrées alimentaires, les additifs, les produits et objets usuels le droit de :

1° définir les conditions dans lesquelles ceux-ci peuvent être mis dans le commerce;

2° interdire l'emploi pour leur production, fabrication, préparation ou traitement de substances dont la composition n'a pas été communiquée à l'autorité compétente;

3° réglementer les dénominations, vignettes, indications sur l'emballage, publicité ainsi que tout mode de présentation afin d'exclure toute possibilité, toute intention de tromperie quant à la nature, l'origine, la provenance, la composition, le mode de fabrication, la date de fabrication, la quantité, le poids et les qualités réelles, mêmes si ces mentions ont été enregistrées comme marque;

4° interdire toute dénomination ou toute mention étrangère à l'information objective du consommateur.

B. — En ce qui concerne les denrées alimentaires, les additifs et les produits usuels : le droit d'exiger la communication de la composition à l'autorité compétente.

Gebruiksvoorwerp :

a) ieder voorwerp, werktuig of materieel dat ingevolge zijn aanwending of zijn aanwezigheid in contact kan komen met de eetwaren;

b) ieder voorwerp, werktuig of materiaal dat ingevolge zijn aanwending of zijn aanwezigheid in contact kan komen met het menselijk lichaam.

In de handel brengen :

De produktie, de verwaardiging, het vervoer, de invoer, de verpakking, het onder zich houden in 't groot of in 't klein, het uitstellen in de verkoopsruimten, het tekoop aanbieden, het te koop stellen, de verkoop en de reclame.

Bevoegde Minister :

De Minister of de Ministers die de in dit voorstel van kaderwet bedoelde punten in hun bevoegdheid hebben.

Bevoegde overheid :

Het bestuur of de besturen, die de in dit voorstel van kaderwet bedoelde punten onder hun bevoegdheid hebben.

Art. 2.

De Koning kan de handel in eetwaren, toevoegsels, gebruiksprodukten en -voorwerpen reglementeren met het oog op :

a) de bescherming van de volksgezondheid;
b) de bescherming van de verbruikers tegen elk bedrog omtrent de aard en de hoedanigheid van de verkochte zaak;

c) de volledige en objectieve voorlichting van de verbruikers nopens de aard en de samenstelling van de in deze Kaderwet bedoelde waren en produkten.

Art. 3.

De krachtens artikel 2 aan de Koning verleende bevoegdheden omvatten met name :

A. — Het recht om, wat betreft de eetwaren, toevoegsels, gebruiksprodukten en -voorwerpen :

1° de voorwaarden te bepalen onder welke zij in de handel mogen gebracht worden;

2° voor hun produktie, fabricage, bereiding of behandeling het gebruik van zelfstandigheden te verbieden, waarvan de samenstelling niet werd medegedeeld aan de bevoegde overheid;

3° benamingen, vignettes, aanduidingen op de verpakking, reclame alsmede elke vorm van voorstelling te reglementeren, ten einde elke mogelijkheid, elk voornemen tot het plegen van bedrog tegen te gaan wat betreft de aard, de herkomst, de oorsprong, de samenstelling, de fabricagemethode, de datum van de fabricage, de kwantiteit, het gewicht en de werkelijke kwaliteit, zelfs indien de betreffende aanduidingen als merk geregistreerd zijn;

4° elke benaming of vermelding te verbieden die niet strookt met de objectieve voorlichting van de verbruiker.

B. — Ten aanzien van de eetwaren, de toevoegsels en de gebruiksprodukten : het recht om te eisen dat de samenstelling ervan aan de overheid wordt medegedeeld.

C. — En ce qui concerne les denrées alimentaires et les additifs le droit de

1° interdire toute pratique qui n'a pas été autorisée explicitement;

2° déterminer les conditions d'utilisation des additifs et notamment établir les listes limitatives de denrées alimentaires dans lesquelles les additifs peuvent être présents;

3° interdire tout additif et tout mode de traitement dont l'innocuité pour le consommateur, l'utilité et la nécessité technique n'ont pas été démontrées au préalable par le responsable de sa présence ou de son utilisation;

4° établir des listes d'additifs autorisés, des normes de pureté de ces additifs et des teneurs admissibles dans les denrées alimentaires;

5° exiger la déclaration des additifs de même que les traitements subis aussi bien sur les produits en vrac que sur les produits emballés;

6° interdire toute allusion à des propriétés thérapeutiques ou médicales;

7° exclure de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires, toute personne dont l'état de santé ou de propreté constitue un risque de contamination;

8° établir les conditions d'hygiène des locaux réservés à la mise dans le commerce des denrées alimentaires.

D. — En ce qui concerne les produits et objets usuels le droit de : réclamer du fabricant ou préparateur des preuves d'innocuité au sujet des constituants ou matériaux constituants ces produits et objets.

Art. 4.

Le Ministre de la Santé Publique apprécie sur avis du Conseil Supérieur d'Hygiène, si l'innocuité des additifs a été valablement démontrée et il est autorisé à compléter ou à modifier la liste des additifs autorisés en fonction des données de la recherche scientifique.

Art. 5.

Le Roi peut créer une commission consultative chargée d'étudier les problèmes posés par l'application des dispositions de la présente Loi de Cadre. Cette commission constituée de représentants de la science, de l'administration, des consommateurs et de l'industrie, étudiera notamment les définitions, les normes de composition et les critères d'appréciation de la qualité.

Sa composition sera établie par arrêté royal. Il en sera de même des modalités de son fonctionnement.

Art. 6.

Le Roi désigne les agents chargés de veiller à l'exécution des dispositions prises en vertu de la présente Loi de Cadre. Il peut grouper tous les agents désignés à cette fin au sein d'un service spécial de répression des fraudes.

Les pouvoirs de ces agents, le mode de fonctionnement des services d'analyses et d'expertises et toutes les tâches et obligations qui en découlent, seront établies par arrêté royal.

C. — Ten aanzien van de eetwaren en de toevoegsels, het recht om:

1° elke niet uitdrukkelijk toegestane praktijk te verbieden;

2° de omstandigheden te bepalen onder welke toevoegsels mogen worden aangewend en met name beperkende lijsten op te maken van eetwaren waarin toevoegsels mogen aanwezig zijn;

3° elk toevoegsel of elke behandelingswijze te verbieden waarvan de onschadelijkheid voor de verbruiker, het nut en de technische noodzakelijkheid niet van te voren zijn bewezen door degene die voor de aanwezigheid of de aanwending ervan verantwoordelijk is;

4° lijsten op te maken van de geoorloofde toevoegsels, van de normen die de zuiverheid van deze toevoegsels garanderen en van de hoeveelheid waarin deze toevoegsels in de eetwaren aanwezig mogen zijn;

5° te eisen dat de toevoegsels en de ondergane bewerking zowel op de verpakte als op de onverpakte produkten worden aangegeven;

6° elke zinspeling op therapeutische of geneeskundige eigenschappen te verbieden;

7° te verbieden dat aan de fabricage van en de handel in eetwaren, personen medewerken die uit een oogpunt van gezondheid of zindelijkheid gevaar voor besmetting kunnen opleveren;

8° hygiënevoorschriften uit te vaardigen met betrekking tot de lokalen welke zijn bestemd voor het in de handel brengen van eetwaren.

D. — Wat de gebruiksprodukten en -voorwerpen betreft, het recht om van de fabrikant of de bereider het bewijs van onschadelijkheid van de bestanddelen of samenstellen de materialen van die produkten of voorwerpen te eisen.

Art. 4.

De Minister van Volksgezondheid oordeelt, op advies van de Hoge Gezondheidsraad, of de onschadelijkheid van de toevoegsels geldig werd aangetoond en hij is ertoe gemachtigd de lijst van de toegelaten toevoegsels aan te vullen of te wijzigen in overeenstemming met de gegevens van het wetenschappelijk onderzoek.

Art. 5.

De Koning kan een raadgevende commissie instellen, om de vraagstukken te bestuderen die door de toepassing van de bepalingen van deze Kaderwet gesteld worden. Deze commissie, bestaande uit vertegenwoordigers van de wetenschap, het bestuur, de verbruikers en de nijverheid zal namelijk de bepalingen, de samenstellingsnormen en de criteria tot beoordeling van de kwaliteit bestuderen.

Haar samenstelling wordt bij koninklijk besluit bepaald. Dit geldt eveneens voor haar werkingsmodaliteiten.

Art. 6.

De Koning wijst de ambtenaren aan die tot opdracht hebben te waken voor de uitvoering van de bepalingen die krachtens deze Kaderwet genomen worden. Hij mag alle daartoe aangewezen ambtenaren in een bijzondere dienst tot beteugeling van de overtredingen groeperen.

De bevoegdheden van die ambtenaren, de werkwijze van de analysesdiensten en van de deze voor deskundig onderzoek, evenals alle taken en verplichtingen die eruit voortvloeien, worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

Art. 7.

Les denrées alimentaires, additifs, produits et objets usuels non conformes aux dispositions prises en vertu de la présente Loi de Cadre, pourront être saisis et confisqués par les agents désignés à cet effet.

Art. 8.

Les infractions aux dispositions prises en vertu de la présente Loi de Cadre seront punies d'un emprisonnement de 8 jours à 1 an et ou d'une amende de 26 à 100.000 francs.

En outre, le Tribunal pourra ordonner la diffusion des jugements ou d'extraits des jugements par les moyens qu'il appréciera.

En cas de récidive dans les deux années de la dernière condamnation, pour une infraction aux dispositions prises en vertu de la présente Loi de Cadre la peine pourra être élevée au double.

21 novembre 1961.

Art. 7.

De eetwaren, toevoegsels, gebruiksprodukten en -voorwerpen, die niet voldoen aan de krachtens deze Kaderwet genomen schikkingen kunnen door de daartoe aangewezen ambtenaren in beslag genomen en verbeurd verklaard worden.

Art. 8.

De overtredingen van de bepalingen, genomen ter voldoening aan deze Kaderwet, worden gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 jaar en of met geldboete van 26 frank tot 100.000 frank.

De Rechtbank kan bovendien de bekendmaking van de vonnissen of van de uittreksels van vonnissen bevelen met de middelen die zij daartoe geschikt acht.

Bij herhaling binnen twee jaar na de laatste veroordeling wegens overtreding van de bepalingen genomen ter voldoening aan deze Kaderwet, kan de straf op het dubbele worden gebracht.

21 november 1961.

J. VANDERVEKEN - VAN DE PLAS,
Alex FONTAINE-BORGUET,
M.-A. PIERSON,
Y. LAMBERT,
Fr. DETIEGE,
H. BROUHON.
